

Visto per il controllo di regolarità contabile Sichtvermerk für die Buchhaltungskontrolle		La Direttrice reggente dell'Ufficio bilancio e appalti Die geschäftsführende Leiterin des Amtes für Haushalt und Vergaben	
Capitolo/Kapitel	Esercizio/Finanzjahr	Trento/Trient	

**CONSIGLIO REGIONALE  
DEL TRENINO-ALTO ADIGE**

**REGIONALRAT  
TRENTINO-SÜDTIROL**

**DELIBERAZIONE  
DELL'UFFICIO DI  
PRESIDENZA**

**BESCHLUSS  
DES PRÄSIDIUMS**

**N. 11/2025**

**Nr. 11/2025**

**SEDUTA DEL**

**SITZUNG VOM**

**19.02.2025**

*In presenza dei  
sottoindicati membri*

*In Anwesenheit der  
nachstehenden Mitglieder*

*Presidente  
Vicepresidente vicario  
Vicepresidente  
Segretaria questora  
Segretaria questora  
Segretario questore*

*Roberto Paccher  
Dr. Josef Noggler  
Daniel Alfreider  
Lucia Maestri  
Stefania Segnana  
Luis Walcher*

*Präsident  
Stellv. Vizepräsident  
Vizepräsident  
Präsidialsekretärin  
Präsidialsekretärin  
Präsidialsekretär*

*Assiste il  
Segretario generale  
del Consiglio regionale*

*MMag. Jürgen Rella*

*Im Beisein des  
Generalsekretärs des  
Regionalrates*

*Assenti:*

*Abwesend:*

<p><b>L'Ufficio di Presidenza delibera sul seguente OGGETTO:</b></p> <p><b>Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico giuridico 2022-2024. Presa d'atto e autorizzazione condizionata alla sottoscrizione</b></p>	<p><b>Das Präsidium beschließt zu nachstehendem GEGENSTAND:</b></p> <p><b>Abkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol - Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022- 2024. Kenntnisnahme und bedingte Ermächtigung zur Unterzeichnung</b></p>
--	---

L'UFFICIO DI PRESIDENZA DEL  
CONSIGLIO REGIONALE

Preso atto che l'articolo 1, co. 1, del Testo coordinato del Regolamento organico del personale, approvato con decreto del Presidente del Consiglio regionale 26 luglio 2024, n. 34, prevede che *“Le norme di legge ed i contratti collettivi riguardanti gli impiegati dell'Amministrazione regionale si applicano anche ai dipendenti del Consiglio regionale, salvo quanto disposto dagli articoli seguenti”*;

Dato atto che l'articolo 2, co. 1, del citato Testo coordinato del Regolamento organico del personale prevede che *“Le disposizioni contenute nei contratti collettivi, stipulati per il personale dell'Amministrazione regionale, vengono recepite, in quanto applicabili e con le modifiche che attuino e garantiscano l'autonomia organizzativa e funzionale del Consiglio regionale, previa contrattazione, con deliberazione dell'Ufficio di Presidenza”*;

Dato atto che nel Supplemento n. 3 al Bollettino Ufficiale del 16 gennaio 2025, n. 3 - Sez. gen., è stato pubblicato l'Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale della Regione Autonoma Trentino Alto Adige/Südtirol e delle Camere di Commercio, Industria, Artigianato, Turismo e Agricoltura di Trento e Bolzano – triennio giuridico ed economico 2022-2024;

Vista la propria deliberazione 22 gennaio 2025, n. 3, recante *“Determinazione della consistenza della rappresentatività sindacale per l'anno 2025”*;

Vista la propria deliberazione n. 4 del 22 gennaio 2025 inerente l'istituzione della delegazione di parte pubblica per le prossime esigenze legate ai lavori di contrattazione;

Vista la convocazione delle Organizzazioni sindacali, prot. CRTAA n. 490

DAS PRÄSIDIUM DES REGIONALRATS -

Zur Kenntnis genommen, dass Artikel 1, Absatz 1, des mit Dekret des Präsidenten des Regionalrates Nr. 34 vom 26. Juli 2024 genehmigten koordinierten Textes der Personaldienstordnung Folgendes vorsieht: *„Die Gesetzesbestimmungen und die Tarifabkommen betreffend die Bediensteten der Regionalverwaltung werden unbeschadet der in den nachstehend angeführten Artikeln enthaltenen Bestimmungen auch auf die Bediensteten des Regionalrates angewandt“*;

Kundgetan, dass Artikel 2, Absatz 1, des genannten koordinierten Textes der Personaldienstordnung Folgendes vorsieht: *„Die Bestimmungen, die in den für das Personal der Regionalverwaltung unterzeichneten Tarifabkommen enthalten sind, werden - soweit anwendbar und mit den Änderungen, die die Organisations- und Funktionsfähigkeit des Regionalrates gewährleisten - im Rahmen der Tarifverhandlungen mit Präsidiumsbeschluss übernommen“*;

Festgehalten, dass das Abkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal der autonomen Region Trentino-Südtirol und der Handels-, Industrie-, Handwerks-, Tourismus- und Landwirtschaftskammern Trient und Bozen – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 – im Beiblatt Nr. 3 zum Amtsblatt der autonomen Region Trentino-Südtirol Nr. 3 vom 16. Januar 2025 – Allgemeine Sektion – veröffentlicht worden ist;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 3 vom 22. Jänner 2025 *„Feststellung der Repräsentativität der Gewerkschaften für das Jahr 2025“*;

Nach Einsicht in den Präsidiumsbeschluss Nr. 4 vom 22. Jänner 2025 betreffend die Ernennung der Delegation des Präsidiums für die mit den anstehenden Vertragsverhandlungen zusammenhängenden Erfordernisse;

Nach Einsicht in die Einberufung eines Treffens mit den Gewerkschaftsorganisationen

del 4 febbraio 2025, al fine, tra le altre, del recepimento, per il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale, dell'Accordo per il personale regionale sopra citato e relativo al triennio economico giuridico 2022-2024;

Esaminate e condivise le modifiche dell'Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico giuridico 2022 - 2024, discusse dalle delegazioni di parte pubblica e di parte sindacale, in occasione della riunione del 11 febbraio 2025;

Visto il verbale, prot. CRTAA n. 594 del 11 febbraio 2025, dal quale emerge la volontà, da parte delle Organizzazioni sindacali, di procedere alla sottoscrizione dell'Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico giuridico 2022 – 2024, come allegato alla presente deliberazione e costituente sua parte integrante e sostanziale;

Visto il Decreto del Presidente della Repubblica 15 luglio 1988, n. 305, recante “Norme di attuazione dello statuto speciale per la regione Trentino - Alto Adige per l'istituzione delle sezioni di controllo della Corte dei conti di Trento e di Bolzano e per il personale ad esse addetto” e, in particolare, l'articolo 2-bis, recante “Competenze della Corte dei conti in materia di contratti collettivi del personale”, come inserito dall'art. 1, comma 1, del D.Lgs. 31 luglio 2023, n. 113;

Dato atto che la disposizione normativa di cui all'alinea precedente dispone che “le sezioni di controllo della Corte dei conti aventi sede a Trento e a Bolzano certificano che la quantificazione dei costi dei contratti collettivi del personale a ordinamento regionale e provinciale sia compatibile con gli strumenti di programmazione e di bilancio regionali o provinciali, previa valutazione dell'attendibilità dei costi quantificati. Per ciascuna

laut Schreiben Prot. Nr. 490 vom 4. Februar 2025, um unter anderem die Übernahme des oben genannten Teilabkommens für das nicht im Führungsrang eingestufte Personal der Region – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 zu beraten;

Nachdem die Änderungen des Abkommens für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 zwischen den Delegationen des Präsidiums und der Gewerkschaftsorganisationen in der Sitzung vom 11. Februar 2025 beraten und befürwortet wurden;

Nach Einsicht in die Niederschrift, Prot. Nr. 594 RegRat vom 11. Februar 2025, aus der hervorgeht, dass die Gewerkschaftsorganisationen die Absicht bekundet haben, das Abkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2012-2024 zu unterzeichnen, wobei dieses diesem Beschluss als ergänzender und wesentlicher Bestandteil beigelegt wird;

Nach Einsicht in das Dekret des Präsidenten der Republik Nr. 305 vom 15. Juli 1988 „Durchführungsbestimmungen zum Sonderstatut für die Region Trentino-Südtirol für die Errichtung der Kontrollsektionen des Rechnungshofes von Trient und von Bozen und für das ihnen zugeteilte Personal“, im Besonderen nach Einsicht in den mit Artikel 1, Absatz 1 des gesetzesvertretenden Dekretes Nr. 113 vom 31. Juli 2023 eingefügten Artikel 2-bis „Zuständigkeiten des Rechnungshofes im Bereich der Tarifverträge betreffend das Personal“;

Hervorgehoben, dass die im vorstehenden Absatz zitierte Bestimmung Folgendes vorsieht: „die Kontrollsektionen des Rechnungshofes, die ihren Sitz in Trient und in Bozen haben, bescheinigen, dass die Quantifizierung der Kosten für die Tarifverträge des Regional- und des Landespersonals – nach Bewertung der Glaubwürdigkeit der quantifizierten Kosten – mit den Planungs- und Haushaltsinstrumenten

certificazione contrattuale le predette sezioni possono richiedere elementi istruttori e di valutazione a esperti designati, con oneri a proprio carico, dalla Regione o da ciascuna Provincia autonoma, d'intesa con la competente sezione di controllo della Corte dei conti, oppure al collegio dei revisori dei conti istituito presso i medesimi enti. Decorsi quindici giorni dalla trasmissione delle ipotesi di accordo la certificazione si intende effettuata e il contratto può essere definitivamente sottoscritto”;

Rilevata, pertanto, la necessità che l'accordo condiviso con le Organizzazioni sindacali venga trasmesso alla Corte dei conti per le finalità descritte dalla normativa sopra richiamata e, soltanto in caso di positiva certificazione ovvero di decorrenza del termine prescritto, le parti possano sottoscrivere l'Accordo;

Visti gli articoli 5 e 11 del Regolamento interno;

Ad unanimità di voti legalmente espressi,

#### d e l i b e r a

1. di approvare l'allegata Ipotesi di Accordo per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige – triennio economico giuridico 2022-2024, quale parte integrante e sostanziale del presente provvedimento.

2. Per le motivazioni in premessa, di disporre la trasmissione dell'Ipotesi di Accordo di cui al punto 1 alla Corte dei conti – Sezione di Trento – e di autorizzare i membri della delegazione di parte pubblica a sottoscrivere l'Accordo esclusivamente nel caso di positiva certificazione della Corte, ovvero di decorrenza del termine di quindici giorni dalla trasmissione del medesimo Accordo, come prescritto dall'articolo 2-bis del D.P.R. 15 luglio 1988, n. 305.

der Region bzw. der Provinzen vereinbar ist. Für jedes Bescheinigungsverfahren können genannte Sektionen von Experten, die von der Region oder der jeweiligen Autonomen Provinz auf eigene Kosten im Einvernehmen mit der zuständigen Kontrollsektion des Rechnungshofes namhaft gemacht werden, oder von dem bei den besagten Körperschaften errichteten Rechnungsprüferkollegium Bemerkungen und Bewertungen einholen. Nach Ablauf von 15 Tagen ab der Übermittlung des Abkommensentwurfs gilt das Bescheinigungsverfahren als abgeschlossen, und der Tarifvertrag kann endgültig unterzeichnet werden.“;

Hervorgehoben, dass es somit notwendig ist, das mit den Gewerkschaften vereinbarte Abkommen dem Rechnungshof für die in der oben zitierten Bestimmung angeführten Zielsetzungen zu übermitteln und festgestellt, dass dieses nur im Falle einer positiven Bescheinigung bzw. nach Ablauf der festgesetzten Frist von den Parteien unterzeichnet werden kann;

Nach Einsicht in die Artikel 5 und Artikel 11 der Geschäftsordnung;

Mit gesetzmäßig zum Ausdruck gebrachter Stimmeneinhelligkeit -

#### b e s c h l i e s s t

1. Den beiliegenden Entwurf eines Abkommens für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 – als integrierenden und wesentlichen Bestandteil des vorliegenden Beschlusses zu genehmigen.

2. Aus den in den Prämissen angeführten Gründen die Übermittlung des unter Punkt 1 angeführten Entwurfes eines Abkommens an den Rechnungshof – Sektion Trient – zu veranlassen und die Mitglieder der Delegation des Präsidiums zu ermächtigen, das Abkommen nur im Falle einer positiven Bescheinigung von Seiten des Rechnungshofes bzw. nach Ablauf der Frist von 15 Tagen ab der Übermittlung des vorgenannten Abkommens – so wie dies laut Artikel 2-bis des DPR Nr. 305 vom 15. Juli 1988 vorgesehen ist – zu unterzeichnen.

3. Di disporre che l'Accordo di cui al punto 1, una volta sottoscritto, venga pubblicato nel Bollettino Ufficiale della Regione, sulla base dell'articolo 4, comma 1, lettera d), della legge regionale 19 giugno 2009, n. 2 (Nuove norme relative alla pubblicazione e alla diffusione del Bollettino Ufficiale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige), e successive modificazioni, e dell'articolo 4, comma 7, della legge regionale 21 febbraio 1991, n. 5 (Norme per potenziare il servizio di traduzioni nell'amministrazione regionale, norme urgenti in materia di personale nonché norme sul personale delle Camere di commercio, industria, artigianato e agricoltura di Trento e di Bolzano e norme per l'uso della lingua ladina per i dipendenti dei comuni ladini della Provincia di Bolzano), e successive modificazioni.

4. Di precisare che l'impegno della relativa spesa avviene con successivi provvedimenti a cura del dirigente, al quale risulta affidata la gestione dei capitoli di bilancio inerenti le spettanze del personale.

Il presente provvedimento è pubblicato nel sito internet del Consiglio regionale, nell'apposita sezione denominata "Amministrazione trasparente", secondo quanto disposto dalla normativa in materia di trasparenza con le garanzie di riservatezza previste dalla normativa in materia.

Le controversie concernenti il presente provvedimento sono devolute al Giudice del Lavoro; il tentativo di conciliazione davanti alla Commissione di Conciliazione, istituita presso la Provincia Autonoma competente per territorio, ai sensi dell'art. 410 del c.p.c. è facoltativo.

3. Zu verfügen, dass das Abkommen laut Punkt 1) nach seiner Unterzeichnung gemäß Artikel 4, Absatz 1, Buchstabe d), des Regionalgesetzes vom 19. Juni 2009, Nr. 2 (Neue Bestimmungen über die Veröffentlichung und den Vertrieb des Amtsblattes der Autonomen Region Trentino-Südtirol), in geltender Fassung, und des Artikels 4, Absatz 7, des Regionalgesetzes vom 21. Februar 1991, Nr. 5 (Bestimmungen zum Ausbau des Übersetzungsdienstes in der Regionalverwaltung, dringende Bestimmungen über das Personal sowie Bestimmungen über das Personal der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammern von Trient und Bozen und Bestimmungen für den Gebrauch der ladinischen Sprache für die Bediensteten der ladinischen Gemeinden der Provinz Bozen), in geltender Fassung, im Amtsblatt der Region veröffentlicht wird.

4. Zu präzisieren, dass die Zweckbindung der entsprechenden Ausgabe mit nachfolgenden Maßnahmen der Führungskraft, der die Gebarung der Bilanzkapitel betreffend die Bezüge des Personals obliegt, vorgenommen wird.

Vorliegende Maßnahme wird auf der Homepage des Regionalrates in der Sektion „Transparente Verwaltung“ gemäß den auf dem Sachgebiet der Transparenz geltenden Vorschriften und unter Beachtung der entsprechenden Datenschutzbestimmungen veröffentlicht.

Klagen gegen diese Maßnahme sind beim Arbeitsgericht einzureichen. Der Schlichtungsversuch vor der Schlichtungskommission bei der gebietsmäßig zuständigen Autonomen Provinz im Sinne des Artikels 410 der Zivilprozessordnung ist fakultativ.

**IL PRESIDENTE/DER PRÄSIDENT**

- Roberto Paccher -  
firmato-gezeichnet

**IL SEGRETARIO GENERALE/DER GENERALSEKRETÄR**

- MMag. Jürgen Rella -  
firmato-gezeichnet

JR/EL/

<p><b>ACCORDO PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO RIGUARDANTE IL PERSONALE DELL'AREA NON DIRIGENZIALE DEL CONSIGLIO REGIONALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE – TRIENNIO GIURIDICO ED ECONOMICO 2022-2024</b></p>	<p><b>ABKOMMEN FÜR DIE ERNEUERUNG DES TARIFVERTRAGS BETREFFEND DAS NICHT IM FÜHRUNGSRANG EINGESTUFTE PERSONAL DES REGIONALRATES DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL – WIRTSCHAFTLICHER UND RECHTLICHER TEIL: DREIJAHRZEITRAUM 2022-2024</b></p>
<p>A seguito della deliberazione n. 11/2025, ai sensi della quale la parte datoriale pubblica è stata autorizzata a sottoscrivere in via definitiva l'accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige – triennio giuridico ed economico 2022-2024,</p>	<p>Ausgehend vom Beschluss Nr. 11/2025, mit dem die Delegation der öffentlichen Verwaltung ermächtigt wurde, das Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der Autonomen Region Trentino - Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024 - endgültig zu unterzeichnen,</p>
	<p>genehmigen und unterzeichnen</p>
<p>la delegazione pubblica per il Consiglio regionale, composta da:</p>	<p>die Delegation des Regionalrates, bestehend aus:</p>
<p>Dott. Jürgen Rella – Presidente – Segretario generale del Consiglio regionale</p>	<p>Herrn MMag. Jürgen Rella, Generalsekretär des Regionalrats</p>
<p>Avv. Sergio Vergari – Vicesegretario generale del Consiglio regionale</p>	<p>Herrn RA Sergio Vergari – Vizegeneralsekretär des Regionalrates</p>
<p>Dott. Günther Hofer – Esperto esterno</p>	<p>Herrn Dr. Günther Hofer – dem externen Sachverständigen</p>
<p>e la delegazione sindacale:</p>	<p>und die Gewerkschaftsdelegation bestehend aus:</p>
<p>ASGB – Regione – Sig.ra Barbara Perri</p>	<p>Frau Barbara Perri - ASGB – Region</p>
<p>Fe.N.A.L.T. – Sig. Marco Deanesi</p>	<p>Herrn Marco Deanesi – Fe.N.A.L.T.</p>
<p>convengono e sottoscrivono</p>	

l'accordo stralcio per il rinnovo del contratto collettivo riguardante il personale dell'area non dirigenziale del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino - Alto Adige, triennio giuridico ed economico 2022-2024.	das Teilabkommen für die Erneuerung des Tarifvertrags betreffend das nicht im Führungsrang eingestufte Personal des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol – Wirtschaftlicher und rechtlicher Teil: Dreijahreszeitraum 2022-2024.
<b>ACCORDO STRALCIO PER IL RINNOVO DEL CONTRATTO COLLETTIVO RIGUARDANTE IL PERSONALE DELL'AREA NON DIRIGENZIALE DEL CONSIGLIO REGIONALE DELLA REGIONE AUTONOMA TRENINO-ALTO ADIGE-TRIENNIO GIURIDICO ED ECONOMICO 2022-2024.</b>	<b>TEILABKOMMEN FÜR DIE ERNEUERUNG DES TARIFVERTRAGS BETREFFEND DAS NICHT IM FÜHRUNGRANG EINGESTUFTE PERSONAL DES REGIONALRATES DER AUTONOMEN REGION TRENINO-SÜDTIROL – WIRTSCHAFTLICHER UND RECHTLICHER TEIL: DREIJAHRESZEITRAUM 2022-2024.</b>
<b>CAPO I – AMBITO DI APPLICAZIONE E DURATA</b>	<b>I. KAPITEL – ANWENDUNGSBEREICH UND DAUER</b>
<b>Art. 1 - Ambito di applicazione</b>	<b>Art. 1 – Anwendungsbereich</b>
1. Il presente Accordo stralcio stipulato ai sensi dell'art. 4 della legge regionale 21 luglio 2000, n. 3, si applica a tutto il personale con rapporto di lavoro a tempo indeterminato o a tempo determinato - esclusi i dirigenti – del Consiglio regionale della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige.	1. Dieses im Sinne des Art. 4 des Regionalgesetzes vom 21. Juli 2000, Nr. 3 abgeschlossene Teilabkommen findet auf das gesamte Personal mit unbefristetem oder befristetem Arbeitsverhältnis des Regionalrates der Autonomen Region Trentino-Südtirol – mit Ausnahme der Führungskräfte – Anwendung.
<b>Art. 2 - Durata, decorrenza, tempi e procedure di applicazione del contratto</b>	<b>Art. 2 – Dauer, Beginn, Fristen und Verfahren bei der Anwendung des Tarifvertrags</b>
1. Il presente Accordo stralcio concerne il periodo 1° gennaio 2022 - 31 dicembre 2024 limitatamente all'adeguamento della retribuzione stipendiale. 2. Per quanto non innovato dal presente Accordo continuano a trovare applicazione le norme di cui al CCRL sottoscritto in data 27 ottobre 2009, come integrato con le modifiche recate dalla contrattazione successiva.	1. Dieses Teilabkommen bezieht sich auf den Zeitraum 1. Jänner 2022 – 31. Dezember 2024 und beschränkt sich auf die Gehaltsanpassung. 2. Sofern dieses Abkommen keine Neuerungen einführt, gelten weiterhin die Bestimmungen des am 27. Oktober 2009 unterzeichneten und durch die mit den späteren Tarifverhandlungen eingeführten Änderungen ergänzten Tarifvertrags.
<b>CAPO II - INCREMENTI CONTRATTUALI</b>	<b>II. KAPITEL – TARIFVERTRAGLICHE ERHÖHUNGEN</b>
<b>Art. 3 - Incrementi stipendiali per gli anni 2022 – 2024</b>	<b>Art. 3 – Gehaltserhöhungen für die Jahre 2022-2024</b>
1. Al personale destinatario di questo contratto sono attribuiti gli aumenti mensili lordi sullo	1. Dem von diesem Vertrag betroffenen Personal werden die in der beiliegenden

<p>stipendio tabellare, per tredici mensilità, negli importi e con le decorrenze indicati nell'allegata Tabella 1).</p> <p>2. Per effetto degli incrementi di cui al comma 1, gli stipendi tabellari sono rideterminati a decorrere dal 1. gennaio 2024 nelle misure annue lorde indicate nell'allegata Tabella 2).</p>	<p>Tabelle 1) angeführten monatlichen Bruttoerhöhungen des Tarifgehalts für dreizehn Monate in den entsprechenden Beträgen und ab den angegebenen Zeitpunkten zuerkannt.</p> <p>2. Infolge der Erhöhungen laut Abs. 1 werden die Tarifgehälter ab 1. Jänner 2024 gemäß den in der beiliegenden Tabelle 2) angeführten Bruttobeträgen neu festgesetzt.</p>
<p><b>Art. 4 - Effetti dei nuovi stipendi</b></p>	<p><b>Art. 4 – Auswirkungen der neuen Gehälter</b></p>
<p>1. Le misure degli stipendi risultanti dall'applicazione del presente accordo hanno effetto sulla tredicesima mensilità, sul trattamento ordinario di quiescenza, sul trattamento di fine rapporto e sull'indennità premio di fine servizio, sull'assegno alimentare, sulle ritenute assistenziali e previdenziali e relativi contributi e sui contributi di riscatto.</p> <p>2. Salvo diversa espressa previsione, gli incrementi dello stipendio tabellare previsti dal presente accordo hanno effetto, dalle singole decorrenze, su tutti gli istituti di carattere economico per la cui quantificazione le vigenti disposizioni prevedono un espresso rinvio allo stipendio tabellare mensile o annuo.</p> <p>3. Per l'intero periodo di vigenza contrattuale 2022-2024 gli incrementi stipendiali di cui all'art. 3 non comportano la rideterminazione della quota del fondo per la produttività e la qualità della prestazione lavorativa di cui all'art. 88 comma 2 lettera a), riferita agli anni 2022-2023-2024.</p>	<p>1. Die Höhe des jeweiligen Gehalts, die sich aufgrund dieses Abkommens ergibt, wirkt sich auf das dreizehnte Monatsgehalt, die ordentliche Rente, die Dienstabfertigung/ Abfertigung, den Unterhaltsbetrag, die Sozialversicherungseinbehalte und -beiträge und die Nachholungsbeiträge aus.</p> <p>2. Unbeschadet ausdrücklicher anders lautender Bestimmungen gelten die in diesem Abkommen vorgesehenen Erhöhungen des Tarifgehalts ab den jeweils angegebenen Zeitpunkten für alle Besoldungselemente, für deren Bemessung in den geltenden Bestimmungen ausdrücklich auf das monatliche oder jährliche Tarifgehalt verwiesen wird.</p> <p>3. Im Geltungszeitraum des Tarifvertrags 2022-2024 ziehen die Gehaltserhöhungen laut Art. 3 keine Neufestsetzung des Fonds für die Produktivität und die Qualität der Arbeitsleistung laut Art. 88 Abs. 2 Buchst. a) für die Haushaltsjahre 2022-2023-2024 nach sich.</p>
<p><b>Art. 5 – Modifiche del contratto collettivo sottoscritto in data 27 ottobre 2009</b></p>	<p><b>Art. 5 – Abänderung des am 27. Oktober 2009 unterzeichneten Tarifvertrags</b></p>
<p>All'articolo 102, dopo il comma 6, è aggiunto il seguente comma 7:</p>	<p>In Artikel 102 wird nach Absatz 6 der nachstehend angeführte Absatz 7 hinzugefügt:</p>
<p>“7. Il personale transitato per mobilità, già fruitore nell'amministrazione di provenienza di anticipazioni del trattamento di fine rapporto e/o del trattamento di fine servizio e per il quale l'amministrazione di provenienza richiede, in conseguenza del passaggio in mobilità di detto personale, la restituzione delle anticipazioni concesse, ha facoltà di domandare l'accollo di tale restituzione in capo</p>	<p>“7. Das durch Mobilität übergegangene Personal, dem bei der Herkunftsverwaltung bereits Vorschüsse auf die Abfertigung und/oder die Dienstabfertigung gewährt worden sind, welche die Herkunftsverwaltung infolge des Übergangs des genannten Personals zurückfordert, kann beantragen, dass der Regionalrat diese Rückzahlung</p>



<p>al Consiglio regionale. Con la richiesta di acollo il personale richiedente autorizza il Consiglio regionale a trattenere dal futuro trattamento spettante la somma da restituire. Unitamente alla richiesta, è rilasciata al Consiglio regionale procura speciale irrevocabile di delega a riscuotere la somma corrispondente all'anticipazione concessa del trattamento di fine rapporto e/o del trattamento di fine servizio.</p> <p>A seguito del rilascio della procura irrevocabile e della restituzione dell'anticipazione all'amministrazione di provenienza, il Consiglio regionale può chiedere che quest'ultima attesti la liberazione dal debito del personale richiedente.”</p>	<p>übernimmt. Mit dem Antrag auf Rückzahlung ermächtigt das antragstellende Personal den Regionalrat, den rückzuerstattenden Betrag von den ihm künftig zustehenden Leistungen einzubehalten. Zusammen mit dem Antrag wird dem Regionalrat eine unwiderrufliche Sondervollmacht zur Einziehung des entsprechenden Vorschussbetrags auf die Abfertigung und/oder die Dienstzeitabfindung erteilt.</p> <p>Nach Erteilung der unwiderruflichen Vollmacht und der erfolgten Rückzahlung des Vorschusses an die Herkunftsverwaltung kann der Regionalrat von dieser eine Bestätigung über die Schuldbefreiung des antragstellenden Personals verlangen“.</p>
<p><b>CAPO III - NORME FINALI</b></p>	<p><b>III. KAPITEL - SCHLUSSBESTIMMUNGEN</b></p>
<p><b>Art. 6 – Norma finale</b></p>	<p><b>Art. 6 – Schlussbestimmung</b></p>
<p>Le parti firmatarie del presente accordo si impegnano a proseguire le trattative per definire la parte economica nei limiti delle risorse residue stanziata dalla Giunta regionale per il proprio personale, rapportate proporzionalmente alla dotazione organica del Consiglio regionale, nonché ad apportare le modifiche/integrazioni di ordine giuridico.</p>	<p>Die unterzeichnenden Parteien dieses Abkommens verpflichten sich, die Verhandlungen fortzusetzen, um den wirtschaftlichen Teil im Rahmen der verbleibenden, von der Regionalregierung für die Regionalbediensteten bereitgestellten Mittel, die auf den Regionalrat im Verhältnis zu seinem Plansoll übertragen werden, festzulegen sowie die Änderungen/Ergänzungen rechtlichen Charakters vorzunehmen.</p>
<p><b>Dichiarazione unilaterale di parte pubblica</b></p>	<p><b>Einseitige Erklärung der öffentlichen Verwaltung</b></p>
<p>Condizione sospensiva di efficacia del presente accordo: il presente accordo, una volta approvato dall'Ufficio di Presidenza del Consiglio regionale, sarà trasmesso da parte del Consiglio regionale della Regione autonoma Trentino-Alto Adige alla Corte dei conti – sezione di Trento ai fini della certificazione di compatibilità con gli strumenti di bilancio e di programmazione regionali. La sottoscrizione e l'efficacia del presente accordo da parte dell'amministrazione pubblica sono pertanto subordinate alla avvenuta certificazione di compatibilità con gli strumenti di bilancio e di programmazione regionali.</p>	<p>Aufschiebende Bedingung für die Wirksamkeit dieses Abkommens: Dieses Abkommen wird, nachdem es vom Präsidium des Regionalrates genehmigt worden ist, vom Regionalrat der autonomen Region Trentino-Südtirol dem Rechnungshof – Sektion Trient zur Bescheinigung der Vereinbarkeit mit den Haushalts- und Planungsinstrumenten der Region übermittelt. Die Unterzeichnung dieses Abkommens samt Anlagen seitens der öffentlichen Verwaltung und dessen Wirksamkeit setzen demnach die Bescheinigung der Vereinbarkeit mit den Haushalts- und Planungsinstrumenten der Region voraus.</p>

**ACCORDO STRALCIO RINNOVO C.C.R.L. TRIENNIO 2022/2024**  
**TEILABKOMMEN FÜR DIE ERNEUERUNG DES TARIFVERTRAGS: DREIJAHRZEITRAUM 2022/2024**

1. AUMENTI STIPENDIALI MENSILI LORDI PER IL TRIENNIO 2022-2024  
(per 13 mensilità)

1. GEHALTSERHÖHUNGEN BRUTTO MONATLICH FÜR DEN DREIJAHRZEITRAUM 2022-2024  
(für 13 Monate)

POSIZ. ECON. PROFESS. BERUFS - UND BESOLDUNGS- KLASSE	Aumento mensile spettante dal 1.1.2022 Ab 1.1.2022 zustehende monatliche Erhöhung			Aumento mensile spettante dal 1.1.2023 (con riass. aumento 1.1.2022) Ab 1.1.2023 zustehende monatliche Erhöhung (mit Verrechnung der Erhöhung zum 1.1.2022)			Aumento mensile spettante dal 1.1.2024 (con riass. aumenti 1.1.2022 e 1.1.2023) Ab 1.1.2024 zustehende monatliche Erhöhung (mit Verrechnung der Erhöhungen zum 1.1.2022 und 1.1.2023)		
	Livello iniziale Anfangsstufe	Livello superiore Höhere Stufe	Livello apicale Oberste Stufe	Livello iniziale Anfangsstufe	Livello superiore Höhere Stufe	Livello apicale Oberste Stufe	Livello iniziale Anfangsstufe	Livello superiore Höhere Stufe	Livello apicale Oberste Stufe
C3	158,10	165,70	173,30	280,30	293,70	307,10	308,00	324,00	339,00
C2	141,60	149,20	156,80	251,10	264,50	277,90	276,00	291,00	307,00
C1	125,10	132,70	140,30	221,80	235,30	248,60	244,00	259,00	275,00
B4S	137,60	142,30	147,10	243,80	252,20	260,70	270,00	280,00	289,00
B4	125,00	130,80	136,70	221,60	232,00	242,30	244,00	257,00	270,00
B3	112,40	118,30	124,20	199,30	209,70	220,20	219,00	231,00	243,00
B2S	126,60	129,90	133,20	224,30	230,30	236,10	249,00	255,00	262,00
B2	115,80	120,80	125,80	205,30	214,20	223,00	227,00	237,00	248,00
B1	105,10	110,10	115,10	186,30	195,20	204,00	205,00	215,00	226,00
A4	123,80	127,00	130,20	219,30	225,20	230,90	243,00	250,00	258,00
A3	109,00	112,40	115,80	193,10	199,30	205,30	214,00	221,00	229,00
A2	101,50	104,90	108,40	180,00	186,00	192,10	198,00	206,00	214,00
A1	94,10	97,50	100,90	166,70	172,90	178,80	183,00	190,00	199,00

Tabella 2)  
Tabelle 2)

POSIZ. ECON. PROF. BERUFS - UND BESOLDUNGS- KLASSE	Stipendio tabellare annuo spettante dal 1.1.2024 Ab 1.1.2024 zustehendes jährliches Tarifgehalt			Indennità integrativa speciale  (misura annua)	Indennità di funzione  (misura mensile dal 1.11.2023)	Indennità di bilinguità e di trilinguità				Coefficienti per il fondo di produttività
	Livello iniziale Anfangsstufe	Livello superiore Höhere Stufe	Livello apicale Oberste Stufe			Tipologia attestato posseduto	Importo mensile dal 1.1.2024			
							Indennità di bilinguità	maggiorazione indennità per lingua ladina	maggiorazione indennità per lingua cimbra e/o mochena	
<b>C3</b>	30.060,00	31.896,00	33.732,00	6.696,00	252,00	C1 (ex livello A)	350,00	175,00	87,50	1,8
<b>C2</b>	26.076,00	27.912,00	29.748,00							
<b>C1</b>	22.092,00	23.928,00	25.764,00							
<b>B4S</b>	25.512,00	26.664,00	27.816,00	6.516,00	216,00	B2 (ex livello B)	300,00	150,00	75,00	1,6
<b>B4</b>	22.464,00	23.892,00	25.320,00							
<b>B3</b>	19.416,00	20.844,00	22.272,00							
<b>B2S</b>	22.980,00	23.784,00	24.588,00	6.516,00	193,00	B1 (ex livello C)	220,00	110,00	55,00	1,4
<b>B2</b>	20.376,00	21.588,00	22.800,00							
<b>B1</b>	17.772,00	18.984,00	20.196,00							
<b>A4</b>	21.576,00	22.416,00	23.256,00	6.336,00	177,00	B1 (ex livello C)	220,00	110,00	55,00	1,2
<b>A3</b>	18.996,00	19.836,00	20.676,00							
<b>A2</b>	17.184,00	18.024,00	18.864,00							
<b>A1</b>	15.372,00	16.212,00	17.052,00			A2 (ex livello D)	190,00	95,00	47,50	